

E925 - The Heartfelt Strap (Part One)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Conan

Thanks, Professor.

[00:04] Agasa

Sure.

[00:10] Haibara

What was Kudo-kun doing here
so early on a Sunday morning?

[00:15] Agasa

He came to get his phone that I repaired.

[00:18] Agasa

I told him you'd bring it
to the soccer game today,

[00:23] Agasa

but he said he'd come get it right away.

[00:26] Haibara

Huh...

[00:32] Conan

Yikes! Seventeen received messages?

SIGN Media Browser Messages Calls Folder

SIGN Ran School Trip Answer my messages Ran School Trip We're going to Kyoto! Ran School Trip Answer my messages Ran School Trip Is your phone broken?

SIGN Ran School Trip We're going to Kyoto! Ran School Trip Answer my messages Ran School Trip Is your phone broken? Ran School Trip Answer your messages!!

[00:38] Conan

They're all from Ran?!

SIGN Ran School Trip Answer my messages Ran School Trip Is your phone broken? Ran School Trip Answer your messages!! Ran Ran School Trip Let me know if there's anywhere you want to go in Kyoto

SIGN Ran School Trip Is your phone broken? Ran School Trip Answer your messages!! Ran School Trip Let me know if there's anywhere you want to go in Kyoto Ran School Trip I signed you up for our group!

SIGN Ran School Trip Answer your messages!! Ran School Trip Let me know if there's anywhere you want to go in Kyoto Ran School Trip I signed you up for our group! Ran School Trip We're going to Kyoto! Will you be able to make it?

[00:41] Conan

Time is the y-axis, and I'm the x-axis!

[00:44] Conan

Inscribing love and cases
with deductive reasoning!

[00:46] Conan

Ran's messages are about the school trip!

[00:48] Conan

I wish I could respond right away!

[00:50] Conan

Always determining the one truth

[00:51] Conan

with the body of a child
and the mind of an adult,

[00:53] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN The Heartfelt Strap

(Part One)

[02:37] Conan

"The Heartfelt Strap, Part One!"

[03:07] Conan

Yes!

[03:17] Announce

Next stop, Beika. Beika.

[03:22] Genta

That was amazing!

[03:24] Genta

Did you see Hide's long shot?

[03:27] Both

Yes!

[03:28] Mitsuhiro

I can't believe he scored from that far away!

[03:31] Ayumi

BIG Osaka's goalie was surprised, too!

[03:35] Haibara

What? A school trip?

[03:38] Conan

Yeah, for Teitan High School. So, you know...

[03:42] Haibara

You want to use the APTX4869 antidote

[03:45] Haibara

to restore your body so
you can participate, right?

[03:48] Conan

I knew you'd understand, Haibara!

[03:51] Haibara

No.

[03:53] Conan

What?

[03:55] Haibara

The effects of the antidote
are still only temporary.

[03:58] Haibara

If you continuously take it in order to remain
in your original body during the school trip,

[04:01] Haibara

there's no telling what kind
of side effects there could be.

[04:06] Haibara

And besides, when you went to London...

[04:09] Haibara

Your passport.

[04:10] Conan

Huh?

[04:11] Conan

What?!

[04:13] Conan

Oh, crap! I totally forgot!

[04:16] Haibara

There is one way you could go.

[04:19] Agasa

*You've got Ai-kun's fantastic
idea to thank for this.*

[04:22] Shinichi

Yeah. I'm grateful.

[04:25] Ran

Conan-kun and the professor aren't coming.

[04:28] Conan

Ran-nee-chan!

[04:30] Ran

Conan-kun?

[04:31] Ran

When did you get here?

[04:32] Agasa

Just now. You didn't notice?

[04:36] Conan

*The effects of the medicine
wouldn't wear off,*

[04:39] Conan

*so I was stuck in the
bathroom for 30 minutes.*

[04:44] Conan

Hello?

[04:45] Ran

Sorry, Shinichi?

[04:47] Ran

It's me...

[04:49] Conan

What?

[04:50] Conan

Oh, crap! This is Shinichi's phone!

[04:56] Conan

*Can't hear you hear the
sound of Big Ben over here?*

[05:00] Ran

Big Ben over here?

[05:04] Ran

You're here in London?

[05:07] Ran

Shinichi, you can't escape now!

[05:10] Ran

*Now why don't you explain
what's going on, Shinichi?*

[05:20] Agasa

*Did he take the antidote
he needed to return home?*

[05:26] Ran

Shinichi?

[05:28] Conan

Sorry.

[05:29] Conan

Something came up. I can't make it anymore.

[05:34] Agasa

You'd better thank Ai-kun.

[05:37] Shinichi

Yeah.

[05:39] Haibara

And the Shiragami case!

[05:42] Ran

I had a local doctor come.

[05:44] Hattori

I told you, he's fine.

[05:47] Ran

But...

[06:02] Conan

Haibara! What are you doing here?

[06:06] Haibara

There's no time to explain.

[06:08] Haibara

Take this immediately.

[06:12] Conan

I-Is this...

[06:14] Haibara

Yes.

[06:15] Haibara

*It's a prototype antidote to the
APTX4869 that turned you into a child.*

[06:20] Haibara

The same as the one you took yesterday.

[06:24] Conan

Will it last 24 hours again?

[06:26] Haibara

You idiot.

[06:28] Haibara

*Just as habitually consuming the
same medicine reduces its effects,*

[06:32] Haibara

*your body has developed a
resistance to that medicine.*

[06:35] Haibara

*If you keep using it, its
duration decreases, too.*

[06:40] Haibara

If you want to keep your identity hidden,

[06:41] Haibara

*you'll have to say goodbye to
them before its effects run out*

[06:46] Haibara

and you turn back into Edogawa Conan.

[06:49] Haibara

I've saved you countless
times with my quick wits

[06:52] Haibara

when the effects of the medicine expired
and your identity was about to be discovered!

[06:55] Haibara

You *still* haven't learned your lesson?!

[06:57] Conan

Calm down.

[06:59] Conan

I know you're upset because BIG Osaka lost,

[07:02] Conan

but you were in a great mood since you
got to meet Higo-san in the stands,

[07:08] Conan

who was out of the game due to an injury.

[07:11] Conan

I even wore a BIG hat today
and cheered for them.

[07:15] Haibara

You shouldn't have done that.

[07:19] Haibara

You're the reason they lost!

[07:20] Conan

She's still upset over the loss.

[07:26] Mitsuhiko

It's so shiny.

[07:28] Genta

I just polished it yesterday.

[07:30] Haibara

Either way, give up on that school trip.

[07:39] Driver

*We apologize for the sudden
stop due to a red light.*

[07:42] Genta

Ouch...

[07:43] Driver

*The doors will open once we've confirmed
it's safe to exit the train.*

[07:46] Conan

Are you okay, Haibara?

[07:49] Haibara

Yes, I'm fine.

[07:52] Haibara

Thanks.

[07:53] Conan

You're not hurt, are you?

[07:54] Haibara

No.

[07:56] Conan

You scraped your knee!

[07:58] Conan

Do you need me to support you?

[08:01] Announce

The doors are opening.

[08:04] Haibara

Being nice to me won't work.

[08:08] Conan

Really?

[08:12] Agasa

You met Higo in the stands, huh?

[08:14] Agasa

That's great.

[08:16] Ayumi

Yeah. He was really cool.

[08:20] Ayumi

Ai-chan was blushing.

[08:23] Mitsuhiko

We even got to talk with him a little.

[08:25] Haibara

Yeah.

[08:26] Ayumi

And you got a Higo-san phone strap.

[08:30] Mitsuhiko

It was the last one.

[08:33] Haibara

I was very lucky.

[08:36] Conan

Haibara's mood is improving.

[08:39] Genta

BIG might've won if

Higo-san were in the game.

[08:46] Conan

Genta!

[08:48] Mitsuhiko

Come to think of it, I got a photo of it.

[08:51] Mitsuhiko

I'll show you.

[08:53] Agasa

Yes, please.

[08:55] Mitsuhiko

Wait, what?

[08:56] Ayumi

What's wrong?

[08:58] Mitsuhiko

It's recording.

[09:00] Ayumi

What? You're right.

[09:02] Genta

Since when?

[09:04] Mitsuhiko

It seems to have started

while we were on the train.

[09:07] Both

What?!

[09:08] Ayumi

That long?

[09:09] Mitsuhiko

I seem to have pressed the button when

I made sure I hadn't dropped my phone

[09:15] Mitsuhiko

after the train suddenly stopped and we fell.

[09:17] Conan

It's because you keep yours in
the rear pocket of your pants.

[09:21] Ayumi

Why were you keeping it there?

[09:24] Mitsuhiko

I saw Haibara-san doing it, so I copied her.

[09:29] Ayumi

Ai-chan, is your phone okay?

[09:31] Haibara

Yeah. It's right here in—

[09:38] Conan

What's wrong, Haibara?

[09:41] Mitsuhiko

It's gone.

[09:43] Mitsuhiko

The Higo-san strap I attached
to my phone is gone!

[09:49] Ayumi

No way!

[09:50] Genta

Seriously?

[09:51] Mitsuhiko

You mean the very last one you got, right?

[09:56] Conan

I'm sure you'll be able
to buy one online soon.

[10:00] Haibara

I can't!

[10:02] Conan

Huh?

[10:02] Haibara

That strap is special. Today, Higo-san...

[10:06] Higo

Huh?

[10:08] Higo

It's you.

[10:11] Higo

*You're the girl from the
case at Asuka-san's restaurant.*

[10:16] Haibara

Yes.

[10:18] Higo

Huh. They're selling that now?

[10:26] Higo

It's actually cute, unlike me.

[10:31] Haibara

And then he touched it!

[10:33] Haibara

There's only one strap
like that in the world!

[10:47] Ayumi

Ai-chan?

[10:49] Mitsuhiko

But where did we lose it?

[10:52] Genta

Probably when we fell on the train.

[10:55] Conan

Mitsuhiko, let me see that video you
accidentally recorded on your phone.

[10:59] Mitsuhiko

Okay.

[11:03] Conan

Are you okay, Haibara?

[11:08] Ayumi

That man next to the train doors...

[11:10] Mitsuhiko

He's picking something up.

[11:13] Genta

Isn't that the Higo-san strap?

[11:16] Mitsuhiko

You're right. It looks like it.

[11:18] Ayumi

That must be it.

[11:20] Agasa

Then maybe he delivered it to
the station's lost and found.

[11:24] Conan

Call them right away.

[11:26] Agasa

Got it.

[11:27] Agasa

For Ai-kun.

[11:30] Agasa

What? You have it?

[11:32] Agasa

Yes, it's a phone strap of a soccer player.

[11:37] Agasa

Yes, that's it.

[11:38] Agasa

We'll come by later to pick it up.

[11:41] All

All right!

[11:42] Ayumi

Ai-chan, they have it!

[11:45] Mitsuhiro

She's still dazed.

[11:48] Genta

Yeah.

[11:51] Conan

We'll go to Beika Station to pick it up.

[11:54] All

Yeah!

[11:55] Agasa

Wait, wait.

[11:57] All

What?

[11:58] Agasa

It's at the station in Chiyari City.

[12:01] Conan

Chiyari City?

[12:03] Mitsuhiro

Isn't that pretty far away?

[12:06] Ayumi

What should we do?

[12:07] Genta

I'm out of money.

[12:08] Conan

My turbo-powered skateboard
is being repaired.

[12:12] Conan

Professor, could you drive
us there in your Beetle?

[12:14] Genta

Yeah.

[12:15] Mitsuhiro

Please!

[12:16] Agasa

My bartender friend's borrowing it.

[12:20] All

No way...

[12:22] Agasa

There's no rush. You can go get it tomorrow.

[12:28] Conan

In that case, I'll run there.

[12:31] Genta

What?

[12:32] Mitsuhiro

But it's tens of kilometers away!

[12:36] Okiya

Oh?

[12:38] Okiya

Is something the matter?

[12:40] Conan

Subaru-san!

[12:42] Okiya

Since I was told I hadn't stewed
my curry long enough the other day,

[12:46] Okiya

I brought a new batch to share.

[12:50] Mitsuhiko

More importantly,

[12:51] Mitsuhiko

Haibara-san's very important phone
strap was taken to Chiyari Station.

[12:56] Ayumi

We're on our way to get it right now.

[12:58] Conan

Could you drive us there?

[13:01] Okiya

I see.

[13:04] Okiya

She's not going?

[13:06] Conan

No. She's pretty shocked
about the whole thing.

[13:11] Okiya

Unfortunately, I need to
use my car after this.

[13:15] All

What?

[13:17] Mitsuhiko

You can't take us?

[13:18] Okiya

But I saw a familiar car
parked next to this house.

[13:23] Okiya

Why don't you ask him?

[13:24] Conan

A familiar car?

[13:27] Okiya

A white RX-7.

[13:38] Ayumi

I knew it!

[13:40] Ayumi

It's Amuro-san!

[13:41] Mitsuhiko

What are you doing here?

[13:44] Amuro

I got sleepy while driving
in the area, so I took a nap.

[13:49] Amuro

What are you kids doing?

[13:52] Conan

We're going to Chiyari Station to pick
up the phone strap our friend dropped.

[13:58] Conan

Could you drive us there?

[14:00] All

Please!

[14:02] Okiya

I'd also like to ask that you do this.

[14:07] Okiya

Though if there's some reason you
don't want to leave this place,

[14:12] Okiya

then I suppose it can't be helped.

[14:14] Amuro

I wanted to nap a little
longer, but that's too bad.

[14:20] Amuro

This is a thrillingly good place to nap.

SIGN Toto Metro Lost and Found

[14:25] Employee

Thanks for waiting, kids.

[14:27] Employee

Here. This is the strap, right?

[14:31] Ayumi

What?

[14:32] Ayumi

That's not it!

[14:33] Genta

That's Sanada!

[14:35] Mitsuhiko

We lost a Higo strap!

[14:38] Employee

What? This isn't it?

[14:41] Conan

Was this the man who turned that in?

[14:47] Employee

No, it was a younger man.

[14:51] Mitsuhiko

What's going on?

[14:53] Amuro

Maybe...

[14:56] Amuro

Could I see that?

[14:58] Amuro

This man in the photo appears to be the father of the boy standing next to him.

[15:04] Amuro

Maybe he mistook the Higo strap your friend dropped

[15:08] Amuro

for the Sanada strap his son dropped

[15:12] Amuro

and picked up yours.

[15:14] Amuro

Unless you're a passionate fan, they probably all look the same.

SIGN Higo Sanada

[15:21] Conan

In other words, someone picked up the Sanada strap his son dropped

[15:25] Conan

and turned it in here.

[15:28] Mitsuhiko

Then we need to find the father and son recorded by my phone.

[15:32] Ayumi

But how are we going to find them?

[15:33] Genta

We don't even know their names.

[15:36] Mitsuhiko

Yeah.

[15:37] Amuro

Why don't we think about that once we return to my car?

[15:42] All

Okay.

[15:47] Genta

Oh, right.

[15:50] Genta

Excuse me!

[15:51] Employee

Yes?

[15:52] Genta

Was a badge turned in along with that strap?

[15:57] Employee

A badge? No, I don't think so.

[16:00] Genta

I see...

[16:02] Genta

Thank you!

[16:05] Mitsuhiko

Genta-kun, what are you doing?

[16:08] Genta

Oh, sorry.

[16:09] Genta

I lost my Detective Badge on the train, too.

[16:14] Amuro

Your Detective Badge?

[16:16] Ayumi

The professor made them for us.

[16:18] Mitsuhiko

We all have them.

[16:27] Amuro

Now then, how should we
find this man with his son

[16:31] Amuro

who picked up the Higo strap

[16:35] Amuro

your friend dropped on the train?

[16:40] Amuro

Both of them look very tan.

[16:45] Ayumi

You're right.

[16:46] Genta

They're so dark.

[16:48] Mitsuhiko

Maybe... They're on their way
to go swimming at the beach.

[16:54] Conan

No, that's not it.

[16:57] Mitsuhiko

Why not?

[16:58] Conan

This video was taken while
we were on the train

[17:03] Conan

after the soccer game that ended at 3 PM.

[17:05] Conan

We arrived at Beika Station
ten minutes after that,

[17:08] Conan

so if they were going swimming,
they would've left earlier.

[17:12] Mitsuhiko

You're right.

[17:14] Ayumi

Then maybe they're on their way back from the beach.

[17:17] Conan

That's not it either.

[17:19] Ayumi

What?

[17:20] Conan

We were riding the Shonan Shinjuku train.

SIGN Takasaki

Omiya

Shinjuku

Odawara | Yokohama | Beika

Ofuna

[17:24] Conan

It departs from Takasaki in Gunma and passes through Shinjuku

[17:26] Conan

and Yokohama on its way to Odawara in Kanagawa.

[17:32] Conan

And the beach doesn't reach Beika Station.

[17:34] Ayumi

Maybe they went to an indoor pool.

[17:36] Genta

Or bug hunting.

[17:38] Mitsuhiko

Or maybe they just went to an acquaintance's house.

[17:43] Amuro

In that case, did you overhear any of their conversation?

[17:49] Mitsuhiko

Their conversation?

[17:51] Genta

I was bragging about how I polished my badge.

[17:56] Ayumi

Come to think of it,

[17:58] Ayumi

the dad said to his son,

[17:59] Ayumi

"It's about as long as it takes to watch *Kamen Yaiba*."

[18:03] Ayumi

But *Kamen Yaiba* wasn't on today.

[18:06] Genta

Isn't it on tomorrow?

[18:09] Conan

Before his father said
that, did the boy ask him,

[18:14] Conan

“How much longer?”

[18:16] Ayumi

Yeah, he did.

[18:20] Amuro

Which means it's possible he was using
the thirty minute *Kamen Yaiba* program

[18:25] Amuro

to explain to his son how much longer it
would take to arrive at their destination.

[18:29] Ayumi

I see.

[18:30] Conan

Do you know when they said that?

[18:33] Ayumi

Yeah.

[18:34] Ayumi

It was after the train screeched
to a stop and everyone fell.

SIGN Shinjuku Beika Yokohama Chiyari Ofuna

[18:40] Conan

So it's 30 minutes from Beika Station.

[18:44] Conan

That's here around Chiyari Station.

[18:47] Mitsuhiro

That boy seemed to be a first-year
elementary school student like us.

[18:52] Mitsuhiro

It's not unreasonable that his father
would use Yaiba as an example.

[18:56] Conan

How do you know he's a first-year?

[18:59] Mitsuhiro

Because he breathed on the train window

[19:03] Mitsuhiro

and wrote something with his finger.

[19:08] Mitsuhiro

He said, “It's only hiragana, but I
can write it now. Aren't you proud?”

[19:12] Mitsuhiro

I think he was writing his own name.

[19:16] Mitsuhiro

Unfortunately, I couldn't see what he wrote.

[19:20] Amuro

Do you remember which car you were riding in?

[19:24] Genta

We got on in the middle of the third car from the front, right?

[19:27] Mitsuhiko

Yes.

[19:30] Ayumi

You really don't remember what he wrote?

[19:34] Mitsuhiko

No.

[19:35] Mitsuhiko

I do remember his pale finger pressed against the window though.

[19:39] Genta

Pale finger?

[19:41] Genta

They're both really dark from being so tan.

[19:45] Mitsuhiko

But if you look closely at the video...

[19:48] Mitsuhiko

See? It's both of them.

[19:52] Genta

They're both pale from the wrist down!

[19:59] Ayumi

And look at the dad's bag.

[20:02] Ayumi

It looks like there's something angular inside it.

[20:06] Mitsuhiko

Maybe he put his cooler inside his bag since the strap broke.

[20:10] Ayumi

Are they going fishing?

[20:13] Genta

But they don't have fishing rods.

[20:15] Mitsuhiko

And they're too lightly dressed to go hiking.

[20:18] Conan

Maybe...

[20:20] All

Maybe?

[20:22] Conan

They could be digging for clams.

[20:24] Both

Dig...

[20:25] Mitsuhiko

Digging for clams?

[20:28] Ayumi

You go digging for clams in spring!

[20:31] Genta

We're on summer break!

[20:32] Conan

Actually, you can do it all year round.

[20:36] All

What? Really?

[20:39] Conan

Yeah.

[20:40] Conan

April to May is the best season
because the climate means

[20:46] Conan

the clams are full of
nutrients from spawning,

SIGN Yokohama

Yokosuka

Odawara

Miura

Ito

SIGN Oarai

Tokyo | Chiba | Choshi Port

SIGN Katsuura

Mera

[20:49] Conan

but there are plenty of beaches that are
open to digging for clams as late as July.

[20:55] Amuro

And low tide at Chiyari
Beach is at 5:59 today.

[21:01] Amuro

When digging for clams, it's best to
arrive an hour or two before low tide,

[21:07] Amuro

so it makes sense that they took that train.

[21:10] Ayumi

Really? Then...

[21:12] Genta

If we go to that beach...

[21:14] Mitsuhiko

We'll be able to retrieve
Haibara-san's strap!

[21:18] Conan

Once that boy realizes the strap
his dad picked up isn't his,

[21:23] Conan

I'm sure he'll hand it over.

[21:24] Ayumi

Yeah.

[21:25] Ayumi

And once we get it,

[21:28] Ayumi

we won't let anyone else take it
until we return it to Ai-chan!

[21:32] Ayumi

No matter what!

[21:34] Genta

Yeah!

[21:36] Mitsuhiro

Yes! Haibara-san will be so happy!

[21:39] Genta

This is great!

[21:41] Mitsuhiro

Yes! I'm so happy!

[21:45] Amuro

I'll go settle the bill.

[21:47] Amuro

You kids head to the car.

[21:51] Conan

Sure.

[21:52] Conan

Thanks, Amuro-san.

[21:55] All

Thanks for the food!

[22:17] Amuro

Kazami?

SIGN Episode Preview

[23:45] Okiya

She's in that state because
she lost her Higo strap?

[23:51] Agasa

Yeah.

[23:52] Okiya

It's less likely that it won't be found.

[23:56] Okiya

Japan's top two inspectors are on the case.

[24:01] Amuro

Breathe on it.

[24:02] Kazami

What?

[24:03] Conan

Nice one, Amuro-san.

[24:05] Conan

Now that we know that...

SIGN The Heartfelt Strap (Part Two)

[24:09] Conan

The next episode of Conan is
"The Heartfelt Strap, Part Two!"

SIGN Haibara's Strap

[24:30] Haibara

Next Conan's hint.

[24:32] Conan

Haibara's strap!

SIGN Don't miss the next episode.

[24:35] Conan

Amuro-san, thank you.

[24:36] Amuro

With you, looking for lost objects
becomes a profound experience.

Revision #1

Created 2024-03-02 09:10:02 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:27 UTC by whimsee